

Registrations are open for students on Little Science Library

|   |                    |                   |                               |
|---|--------------------|-------------------|-------------------------------|
| Classes<br>in<br>June                             | Day<br>to<br>start | 8th ( Saturday )  | Let's build a Cartesian diver |
|   |                    | 9th ( Sunday )    |                               |
|   |                    | 15th ( Saturday ) | Let's build a crystal radio   |
|   |                    | 16th ( Sunday )   |                               |
| 2 days of course. Material expenses fee: 500 yen. |                    |                   |                               |

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

**Information of the provincial administration of Yoshida's park**  
**For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420**  
**Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat**

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
 Day and time : **June 8th ( Saturday )** from **9:00 a.m.**  
 Contents : Cutting point of Rosemary.  
 Things to bring : Gloves, pair of scissors for gardening.

Place : Within the Yoshida Park  
 Participation fee : Free  
 ( Advance registration is unnecessary )

**次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market**  
**June 2nd - 9:00 a.m. ~**  
 at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

**マイナンバーカード : 個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:**  
**MY NUMBER** - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :  
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**大切なお知らせ - Importante notice**  
**毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。**  
**Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday**

**Will be held the event of 10th year of operations of the Shizuoka airport**  
 There will be several events in Fuji-san Shizuoka airport and also a commemorative photograph, many events on the stage with the mascots of neighboring cities.  
 Further details are published on the home page of Shizuoka's airport.  
 Date : **June 8th ( Saturday ) · June 9th ( Sunday )**  
**June 15th ( Saturday ) · June 16th ( Sunday )**  
 Information : Fuji-san Shizuoka Airport Company ☎ 0548-29-2000

**The water week from June 1st ( Saturday ) to 7th ( Friday )**  
**Slogan : We thank all everyday the water we drink**

The water that we use every day is removed from a riverhead ( subteranean ) , receiving careful treatment and disinfection with chlorine and distributed at every home, passing through adequate facilities of water pipes.  
 Water is a precious natural resource.  
 To maintain a comfortable way of life, please use carefully.  
 Information: at the department of water and sewage services : Jyogesuidouka Gyomu Bumon ☎ 0548-33-2127

**第36回 吉田町風揚げまつり 36th year of Kite flying festival of Yoshida-cho**  
**5月26日 (日) 10:00~14:00** 会場 : 吉田公園西側町有地 **May 26th ( Sunday ) 10:00 a.m. to 2:00 p.m.**  
 Place : Yoshida kouen Nishigawa Choyuuchi 問い合わせ : 吉田町観光協会事務局 ( 産業課内 )  
 Information : Yoshida cho Kankou Kyokai Jimukyoku ( industry department ) ☎ 0548-33-2122

**子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)のときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)**  
**When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )**

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.  
 Time : on **Weekdays : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.-8:00a.m.** on the following day.  
**Sundays / Holidays : 8:00a.m.-8:00a.m.** ※ Have no holidays during the year.

Information bulletin for foreigners living in Yoshida  
**Number 062 / 2019, May English version**  
**Yoshida City Hall**  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

**Friendship** REIWA 令和

**Shouhi seikatsu soudan**  
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consultation about troubles, doubts related to products, etc...  
 Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
 Every week: **Tuesday and Friday. ( Except Holidays )**  
 from **9:00 a.m.~4:00 p.m.**  
 Information : Industries department.  
 ☎ **0548-33-2122**

**Titeki shougai sha soudan**  
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultation for persons with intellectual disabilities.  
 In **June 4th ( Tuesday )** from **10:00 a.m. to Noon.**  
 Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ).  
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba  
 ☎ **0548-32-3065**

**Kosodate soudan**  
 子育て(こそだ)て相談(そうだん)  
 Consultations regarding child rearing  
 Every week : **Monday ~ Sunday ( Except Holidays )** at any time  
 Opening Hours : **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.**  
 Place and information : Kosodate Shien Centa  
 ☎ **0548-28-7034**

**Seishin shougai sha kazoku soudan**  
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)  
 Family consultation for mental illness.  
 In **June 19th ( Wednesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka  
 ☎ **0548-32-1793**

**Muryou houritsu soudan**  
 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Free Legal Advice  
 Twice a month. In **June 5th ( Wednesday )** and **19th ( Wednesday )**  
 from **1:30 p.m. to 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Information : General affairs department  
 ☎ **0548-33-2131**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanyubi**  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Recycle and Cleaning center.  
**June 9th and 23th ( Sunday )** from **8:30 a.m. to Noon**  
 and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**  
**June 1st and 15th ( Saturday )** from **8:30 a.m. to Noon.**  
 Information : at the Cleaning Center  
 ☎ **0548-24-0530**

**Shihou shoshi kenri yougo soudan**  
 司法書士(しほうしょ)権利擁護(けんりようご)相談(そうだん)  
 Advice on protection of rights  
 In **June 19th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
 Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 ☎ **0548-34-1800**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanyubi**  
 一般(いっぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Final storage place of domestic waste.  
 In **June on Sundays**  
**2nd, 9th, 16th, 23th and 30th.** From **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
 Information : Department of construction and environment of the city  
 ☎ **0548-33-2102**

**Shimpai goto Soudan**  
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultation about worries  
 2 times a month : **June 12th ( Wednesday )** and **26th ( Wednesday )**  
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** ( reception until 3:30 p.m. )  
 Information : Health and Welfare Center.  
 ☎ **0548-34-1800**

**Nichiyou kaichou jisshibi**  
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
 Attendance on **Sundays** at the City Hall  
 In **June : 2nd, 9th, 16th, 23th and 30th.**  
 from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**  
 Information : General affairs department  
 ☎ **0548-33-2132**

**Kodomo no soudan shitsu**  
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Children's consultation room  
 On **June.** Every week **Tuesday and Friday.**  
 from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.  
 Information : Secretariat of Education Board.  
 ☎ **0548-33-2151**

**Tatemono no muryou soudan**  
 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)  
 Free consultation about buildings.  
 Every month on **Sundays:** On **June, 2nd, 9th, 23th and 30th.** From **10:00 a.m. to Noon** on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.  
 ☎ **0548-33-2161**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

|                             |                          |              |                                     |
|-----------------------------|--------------------------|--------------|-------------------------------------|
| 牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )      | Police Station           | 0548-22-0110 | まきのほらしほそえ2737                       |
| 榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )    | Haibara General Hospital | 0548-22-1131 | まきのほらしほそえ2887-1                     |
| ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )     | Hello Work Haibara       | 0548-22-0148 | まきのほらしほそえ4138-1                     |
| 島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )     | Pension Office           | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1                        |
| 島田税務署 ( しまだぜいむしょ )          | Taxation Office          | 0547-37-3121 | しまだしおぎまち2-2                         |
| 静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく ) | Shizuoka Immigration     | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちよう<br>9-4 ABC プラザビル 6F |

**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内—けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments**

| 内容(ないよう)   | 対象(たいしょう)             | 期日(きじつ)                 | 受付時間(うけつけじかん)   |
|--|-----------------------|-------------------------|-----------------|
| Contents   | Applicable age        | Appointed date          | Reception hours |
| Consultation about baby's health                       | Babies and infants    | June 21th ( Friday )    | 9:30 ~ 11:00    |
| For the age of 7 months                                | Born in November 2018 | June 20th ( Thursday )  | 9:00 ~ 10:00    |
| For the age of 1 year                                  | Born in June 2018     | June 11th ( Tuesday )   | 9:00 ~ 10:00    |
| For the age of 1 year and 6 months                     | Born in November 2017 | June 11th ( Tuesday )   | 13:00 ~ 14:00   |
| For the age of 3 years                                 | Born in May 2016      | June 12th ( Wednesday ) | 13:00 ~ 14:00   |
| For the age of 2 years                                 | Born in June 2017     | June 14th ( Friday )    | 9:00 ~ 10:00    |
| Dental appointments for babies of 2 years and 6 months | Born in December 2016 | June 14th ( Friday )    | 13:00 ~ 14:00   |
| Dental appointments for babies of 3 years and 6 months | Born in December 2015 | June 14th ( Friday )    | 14:30 ~ 15:30   |

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
**Issuance of Maternal and Child Health Handbook**  
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
 Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ 054-644-9273

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ vaccination against BCG  
 BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 6月5日(水) vaccination against BCG on June 5th ( Wednesday )  
**受付時間(うけつけじかん) 13 : 00 ~ 13 : 30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.**  
 ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー「接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 6月3日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00  
**Health consultation for citizens. In June 3rd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.**

・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
**妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**  
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

| June (日) Days | (6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays                      |
|---------------|---|
| 2             | Sunday TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic ) ☎ 0548-33-0666                         |
| 9             | Sunday ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDO Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373                             |
| 16            | Sunday OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic ) ☎ 0548-33-1266                                     |
| 23            | Sunday SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010  |
| 30            | Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics ) ☎ 0548-32-6789 |

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**  
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
**診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.  
**備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.**

**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?**  
 The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist. Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others. This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises. Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace.  
 ※ This specific health examination is free of charge.  
 ※ For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire beforehand.  
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.**

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)  
**Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month**  
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円  
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen  
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)  
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



**地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.**

|   |  |
|---|--|
| 医療(いりょう) Iryou = Medical treatment, medical care                      |  |
| 医療費(いりょうひ) Iryouhi = Medical treatment expenses                       |  |
| 医療機関(いりょうきかん) Iryou kikan = Medical institution                       |  |
| 医療保険(いりょうほけん) Iryou hoken = Medical insurance                         |  |
| 医療を受ける(いりょうをうける) Iryou wo ukeru = To receive medical treatment        |  |
| 医療制度(いりょうせいど) Iryou seido = Health medical system, health care system |  |

**税務課(ぜいむか)のお知らせ(おしらせ) Notice of the tax section**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.**  
 5月(が)の納税(のうぜい) Tax payment on May - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

|  |                   |
|--|-------------------|
| 固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いき)<br><b>1st parcel of the fixed assets, real property</b> | 5月31日(金)          |
| 軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)<br><b>Light vehicle tax KEI ( Yellow plate )</b>                        | May 31 ( Friday ) |

**We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible**  
 Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st. ( For users that have bought through by loans )  
 Payment period : **May 31th ( Friday )** ※ You can pay at the convenience stores  
 For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho Kazeika Kazei Dai 1 Han ☎ 054-644-9122

**Installation of a special consultation place specially to the "Committees for the Inquest of Proseccion Day"**  
**June 1st is the "Committees for the Inquest of Proseccion Day"**  
 We will implement the consultations about human rights with the Committees for the Inquest of Proseccion of this city. Consultations are free. Feel free to make consultations and confidentiality will be maintained.  
 Day and time : **May 31th ( Friday )** from 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Place : 2<sup>nd</sup> floor at the City Hall in the conference room  
 For inquiries : Citizens section Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101

**We will pay the Child Allowance**  
 Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May ( including the beneficiaries of the special interim allowance )  
 Reference period of the child allowance : **February ~ May**  
 Date of bank transfer : **June 10th ( Monday )**  
 For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153

**好奇心(こうきしん) Curiosity...**  
**The Reiwa era ( Reiwa Period ) began in 2019 May 1st. This year is the 1st year of the new era Reiwa 1. The 2020 year will be Reiwa 2 and so on. In Japan the emperor year is commonly used on official documents like in City Hall, public health center, hospitals, schools, companies, post offices, calendars, magazines, newspapers, coins, stamps, driver's liecence, in other words in everday life.**

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)**  
 25年前(ねん)。(平成6年/1994年) 25 years ago... ( 1994 / Heisei year 6 )  
**In 1994 April 30th the population of Yoshida-cho was 26.716 people. Male gender : 13.246 / Female gender : 13.470**  
**From this total mentioned above the foreign population is 451 people. Male gender : 191 / Female gender : 260**

25年後(ねん)。(平成31年/2019年) 25 years after... ( 2019 / Heisei year 31 )  
**In 2019 April 30th the population of Yoshida-cho was 29.622 people. Male gender : 14.796 / Female gender : 14.826**  
**From this total mentioned above the foreign population is 1.546 people. Male gender : 661 / Female gender : 885**